



# ARUBAANSE COURANT

## DIARIO ARUBANO

EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116  
ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116  
ANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 10 DI JUNI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS  
& PUBLICITEITS MIJ N.V.  
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

## MINISTRO LAMPE Y PETRONIA TA DECEPCIONA PERO TAMBE CONTENTO

**PALMBEACH** - Un dia despues di e eleccion pa Staten, mainta tempran, nos a mira ministro plenipotenciario di Antillas na Hulanda, sr. W.F.M. Lampe, y e ministro di Finanzas y Fomento, sr. E. Petronia, den combersacion cu otro.

E sitio di encuentro tabata Aruba Caribbean Hotel. Ministro Lampe, tabata waak riba e rand di e piscina na ministro Petronia, kende tabata laga e awa di e piscina contra su schouder como si uera e tabata kier a spulsa e tension di e ultimo eleccion for di su curpa. Acercando un poco mas nos por a conclui cu e topico tabata "E cantidad di votonan". Esaki a haci nos puntra e dos ministronan pa nan opinion tocante resultado di e eleccion.

Ministro Lampe kende tabata un poco mas bisti cu su colega kende tabata den un posicion mas halto cu sr. Petronia tabata sun di prome cu a reacciona riba nos pregunta.

"Mi ta decepciona y na mes momento contento. Decepciona a motibo cu P.P.A. a perde un asiento y contento pa motibo cu nos amigonan politico na Corow a obtene un victoria asina convincente. Tambe mi ta contento cu Bonaire e Islanan Ariba sabi di mantene nan asiento. A pesey e ta den su totalidad a victoria grandi pa e bloque democratico. Nos a subi for di pa 13 miembro den Staten. Hecho aki lo ta un estimulo a e coalicion nobo pa keda rbi e interesnan di Antillas culandes cu energia nobo y fresco, manera a sosode pa e ultimo ezdos anjanan caba". Ministro Petronia tabata sagudi cabez y sina duna di comprende cu e ta acuerdo cu e declaracion di Lampe.

Nos no por a keda sin puntra ministronan cual - segun nan tabata e motibo cu P.P.A. a bai un poco atras na e eleccion di mayera. Y ministro Lampe no vacila pa duna un contesta positivo..... e contesta di ministro

Lampe tabata cu e tabata di opinion cu e motibo principal di e baimento atras di PPA tabata sinta den e hecho cu e gran publico en general a bruha e Staten cu e gobierno insular di PPA. "Pues", segun ministro Lampe, "e pueblo, si e no ta contento cu e gobernacion insular, tin e tendencia di no vota pa PPA, pues tambe pa loke ta trata di e politica den Staten".

Rapidamente nos a puntra ministro Lampe cu si den su opinion tin algo ta manda mal den e politica insular di PPA. Riba esaki, sr. Lampe a contesta cu sigur tin mester di un reorganizacion general den e fila di PPA cu e intencion cu e miembronan lo realiza culiderazgo tin cu worde acepta si kier papia di un agrupacion politico bon organiza. "Tambe", segun e ministro "Solamente personanan cu ta capacita pa nan tarea lo worde yama pa ocupa puestonan importante".

"Un otro motibo di sr. Lampe tabata, cu e perdemento di un asiento pa PPA tambe a worde causa door cu nan no a tene un campanja pa e candidato numero uno riba lista di PPA, esta cu su persona, algo cu lo resulte na beneficio di PPA si el a worde haci. Pero cada candidato individualmente a trata na obtene votonan y na cual tin blaha nan no a vacila pa entremete den e influencia di otro candidatonan di e mesun partido. "Den su minimo", segun ministro Lampe, "esaki a causa bruhamiento entre e votadornan, y door di esaki en todo caso e forzanan ta worde kibra".

Ministro Petronia kende entre tanto ya a sali for di piscina y tabata descansando na un mesa un poco mas leu cu su garoti na su banda, tabata di mesun opinion cu sr. Lampe y no tabatin mucho cos pa agrega acerca.

Despues di a gradici ambos ministro pa e informacionnan nos a duna nan un blaha mas pabien pa e victoria convincente cu e bloque Democratico a obtene na Antillas.



Cansa pero satisfeco, Dr. Efrain Jonckheer ta brasa su señora despues di e grandioso victoria di Partido Democratico.

## FATUM

Pa tur bo aseguran  
Tel. 1845

*Frescura di Mentol*

S  
a  
b  
o  
r  
  
d  
i  
  
t  
a  
b  
a  
c  
o  
r  
i  
c  
o



A  
d  
e  
m  
a  
s  
f  
i  
l  
t  
r  
o  
  
m  
o  
d  
e  
r  
n  
o

**SALEM**  
*ta refresca bo smaak*

## Orcan Alma ta amenaza interior di Florida

LA HABANA -- UPI -- E prome informenan cu nan tin for interior dje isla riba e estragonan causa pa e pasamentu dje ciclon Alma no ta menciona cu tabatin vic timanan.

Sinembargo wel nan ta papia di perdidanen pa balor di varios milion di peso den cosechanan di tabacu i den ganado, den otro ren glonan dje provincianan occidenta l di Cuba.

Nan ta bisa tambe cu den provincia di Pinar del Rio, cu a resulta esun di mas afecta pa e ciclon, nan a registra gran inundacionnan.

Den capital a aumenta entre tanto e vigilancia di miembro nan di comite di defensa dje re-

volucion i di fuerzanan arma, riba tur cos den sectornan dje ciudad na unda energia electrica a faya.

E gruponan estableci pa e gobiernu pa coopera den tarea di haci frente na e orcan tabata traha arduamente, mientras nan a trece luz particular caminda tabata falta luz.

Sinembargo den e otro sitionan caminda luz electrica no a ser afecta pa ciclon, e bicinjanan a sali mainta tempran frankil na caya pa nan bai completa e olanan imensa cu tabata amenaza na subiterra.

No obstante nan ta bisa cu segun informacionnan e estragonan na Pinar del Rio tabata probablemente serio.



SLICED PINEAPPLE.....  
E fruta mas saborea.....  
favorito di grandi y chikito.....  
como pasaboca despues di cuminda...  
exigi semper.....



AGENTE: N.V. WINKEL'S HANDEL MIJ.  
TEL: 1431 y 2397



# OTRO LIDERNAN DI IGUALDAD A BIN OCUPA LUGAR DI MEREDITH

HERNANDO, Mississippi - UPI - Martin Luther King y otro importante lidernan di e movimientu pa igualdad di derechonan civil ayera a ocupa nan puestonan den e marcha qu mester pasa e zona di mondi di Mississippi y a priminti di converti e manifestacion aki den un mas grandi qu esun di Selma.

James Meredith lo bin forma parti di e marcha aki -- di mas qu 320 kilometer -- ora qu e sali for di hospital di Memphis, caminda e ta recuperando di e heridanen qu a ser causá pa e tirunan di un tirador qu a cuminsa tira riba dje durante e dos dia di su peregrinacion di Memphis pa Jackson.

E marcha nobo qu lo cuminsa na zuid di Hernando y na e mesun lugar caminda Meredith a ser herida, lo cuminsa den curso di awe tardi.

King a declara qu un di e razonnan principal di e marcha ta pa pone presidente Johnson na altura di loque a pasa.

King, Floyd McKissick, hefe di e congreso di igualdad racial y Stokely Carmichael, e activo lider di color nacionalista di e comite estudiantil di coordinacion di e movimientu di no-

violencia, a dicidi di tuma over direccion di e marcha di Meredith, den curso di un conferencia qu a ser realisá cu e lider heridá qu ta den hospital.

Meredith, quende sunombera circula rond mundu tempu qu e tabata e promer estudiante di color qu a ser admiti na e universidad di Mississippi na aña 1962, a ricibi heridanen di bala superficial ora qu tres bala di scopet a alcansale den e ultimo oranan di ayera.

E dokternan a bisa qu posiblemente nan lo laguele bai den algun dia mas, agregando qu ningun di e heridanen ta banda di su organonan vital.

E autor di e tirunan, Aubrey James Norvell, a sali liber for di un audiencia preliminar dilanti di Ministerio Publico pa contesta na e acusacionnan di intento di asesinato cu e intencion di mata.

El a bolbe ser encarcela te ora qu e por reuni e 25.000 dollar nan di e fianza, locual su abogadoonan ta considera di mas.

E caso di Norvell lo ser presenta, segun a ser programa, dilanti di e gran hurado qu lo reuni na november pero awor qu

cosnan ta sosodiendo asina rapido, el a bira un figura di menor importancia.

E ataque contra Meredith, a inicia un tempestad den algun sector di e movimientu di derechonan civil.

Cuater hende di color a trata di yega, violentamente, te na oficina di e secretario di Husticia Nicholas Katzenbach a fin di exigi mas proteccion federal pa e personanan manera Meredith.

Ora nan a trata esaki, Katzenbach no tabata na su oficina. Na Washington, presidente di e Camara di Representantenan, John W. McCormack a declara: "No tin duda di qu esaki lo tin un bon efecto riba aprobacion di un ley adicional di derechonan civil".

King, McKissick y Carmichael a yega awe mainta Memphis den diferente avion. Inmediatamente nan a ser hibá pa e habitacion di Meredith quende a caba di come su desayuno ora nan a yega.

## FBI A SER CULPA PA ATENTADO CONTRA MEREDITH ANTAYERA

WASHINGTON - UPI - Un lider di derechonan civil na Merca a declara ayera qu e responsabilidad pa e atentado contra James Meredith ta cai riba e oficina federal di investigacion - FBI".

E acusacion a ser formula den un declaracion di Joseph L. Rauh Junior, consehero general di e direccion di e conferencia di derechonan civil vicepresidente di e asociacion Norteamericana di accion Democratica.

Rauh a pidi un investigacion inmediato di congreso riba e fracaso total di FBI den e campo di derechonan civil.

El a agrega qu su organisacion y otronan na Merca, a bini ta pidi, ya pa hopi aña caba, proteccion di FBI pa e trahadornan di derechonan civil den zonan

perigroso.

Recientemente e comision norteamericano di derechonan civil a hasi un recomendacion similar, asina Rauh a declara.

Un portavoz di FBI a declara na United Press International qu "nos no tin ningun comentario awor aki" riba e atentado contra Meredith o riba e actitud di e agentenan di FBI qu a acompaña Meredith na momento qu el a haña e bala den su lomba.

E fiscal general, Nicholas Katzenbach, hefe di departamento di husticia di cual ta forma parti FBI, a declara na periodistanan qu "tabatin algun homber di FBI el banda" y el a agrega qu no tabata posibel pa nan por a duna Meredith un proteccion completo.

## ELECCION PA STATEN DI ANTILLAS NEERLANDES



### DISTRITO ELECTORAL ARUBA

Hoofdstembureau di distrito electoral Aruba, di acuerdo cu loke articulo 97 di reglamento pa eleccion di Staten pa Antillas Neerlandes ta stipula, lo tene un sesion na cual votadornan por asisti, dia 11 di juni pa 10'or di mainta.

Den e sesion aki lo ser stipula:

A: E total di voto valido cu cada candidato a obtene.

B: E suma di e totalnan, menciona bou di A. Presidente di Hoofdstembureau.

O.S. Henriquez.

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat op maandag 27 juni 1966 om 11.00 uur v.m.

### OPENBARE AANBESTEDING

wordt gehouden op het kantoor van het hoofd van de Dienst Openbare Werken voor de levering van

### AUTOBANDEN

volgens leveringsbestek No. 5, 1966.

Inschrijvingsstukken zijn op voormeld kantoor verkrijgbaar tegen betaling van F. 1.--.



DIA DI TATA, ta un dia grandi pa duna nos tata stima un regalo bunita y cumpra na

## LA VENEZOLANA, TIENDA MIREP

El mas famoso en el Universo, compuesto por grandes sabios del presente siglo con conocimientos del mas allá, se someterán a estudiar su vida mental, espiritual y todos sus problemas, evitarán que se desarrollen en su futuro penosas consecuencias. ¿Qué problema tiene? ¿Cual es su sufrimiento?

Consultas ESPIRITUALES completamente gratis. Envíe su fecha de nacimiento, y el nombre de un familiar ya fallecido.

Dirija sus cartas únicamente a la directora:

DOCTORA MINERVA OSIRIS

Apartado No. 2664 - Quito-Ecuador.

## TA BENDE

Un cas cu tres dormitorio, garage y cuarto pa sirvienta, na Patiastraat 52, Dakota, Aruba. Pa informacion acudi na: Rondweg 29, Dakota.

CARACAS - UPI- Gobierno venezolano lo apoya entrada di Guyana den e organisacion di estadonan Americano - OEA -, segun a ser declara awe pa e canceller Ignacio Iribarren Borges.

E canceller a bisa qu e apoyo aki ta debido na e reserva qu nan a establece den e acuerdo di Ginebra.

weight-  
watching?

cut calories  
with  
**SWEETA**  
concentrated  
sweetener!



There's enough sweetness for 380 iced drinks in one little bottle of Sweeta, the little giant of sweeteners from Squibb. Just 2 drops of Sweeta give you all the sweetness of 8 drops of another leading no-calorie sweetener.

Reason? Sweeta is concentrated! An exclusive, patented formula concentrates sweetness so that every drop counts. Result? Sweetness that tastes like sugar, but doesn't act like it—no calories.

Use it everywhere you'd use sugar—in coffee, on grapefruit, in iced drinks—and save more than 6000 calories every little bottle.

So ask for Sweeta, Squibb Concentrated Liquid Sweetener in the squeeze-a-drop bottle. Also available in handy new tablet form—bottles of 100 tiny lumps of sweetness. Both at your drugstore.

## Reunion riba futuro di forsanan frances

BRUSSELS--UPI--Francia y Alemania Occidental lo cuminsa negociacionnan bilateral riba futuro di e forsanan frances den territorio aleman dia 13 di juni proximo na Bonn, segun e delegacion aleman a anuncia na reunion di e consejo ministerial di OTAN (Organisacion di e Tratado Atlantico Norte).

Pero den circulonan di representacion nan a bisa cu aceptandop na tene e combersacionnan ey, Gobierno di Bonn ta supone que-

sakinan lo mester ser sigi dentro di corto tempu pa combersacionnan entre Francia y e 14 paisnan di O.T.A.N. Si Francia rechazá e negociacionnan riba e mision di e for-

sanan frances na Alemania, e informantenan a agrega, e combersacionnan di Bonn riba e posicion legal di tal forsanan lo no bai masha leeuw".

## TA BENDE

Set di comedor, Aircondition, nevera Electrolux, cama pa dos persona cu dos cashi, Televisor Dumont, Bergmeubel, set pa veranda, babay-commode, 2 cashi panja pa mucha rekki pa boek, set di veranda rotan, stoof di gas, lessenaar pa homber. Acudi na: Herman Gorter-straat 15, Tel. 3151.

Enthousiast Nederlands postzegelverzamelaar wil zijn pas begonnen verzameling gaarne uitbreiden met zegels uit Aruba en Curacao. Toezending of ruiling tegen Nederlandse zegels wordt zeer op prijs gesteld. Eventuele gemaakte kosten worden gaarne aan u terugbetaald. Correspondentie te richten aan G. Belt Jr., ter Capellenstraat 8, Voorburg, Holland.



# PPA A CELEBRA VICTORIA RIBA PLAZA YRAUSQUIN

Despues di a bolbe sali triunfador den otro campanja electoral, e simpatizadornan i partidariannan di Partido Patriotico Arubano (PPA) a reuni directamente despues di e resultado oficial riba plaza Yrausquin pa scucha palabra dje lidernan i pa alavez brinda riba otro triunfo di e bloque Democrático.

E multitud qu a reuni ayera nochi, no tabata asina grandi manera durante otro anterior eleccionnan, pero apesar di esaki e gritonan di hubilo tabata resona cu masha entusiasmo.

Prome di a presenta riba e plaza den compania di ministro Wim Lampe, candidato No. 1 riba lista di PPA, ministro Petronia a expresa qu su partido a queda satisfecho cu e resultado.

Sin embargo sr. Petronia a agrega acerca cu el a spera qu PPA lo a saca cinco asiento, pero e votadornan a dicidi di otro manera. E resultado di 7-5 na Corsow na favor di Partido Democrático si ta loke ministro Petronia a spera foi varios luna pasa caba.

Ademas di esei e ministro tahanan cu PPA a abstene na baha su nivel, pasobra e partido aqui no a usa un política discriminatorio loke si tabata e caso cerca e otro partidc. E campanja di PPA tabata limpi i decente.

Nos no a trata na sabotea reunionnan di e otro partidonan cu p.o. tiramentu di piedra i otro proyectilnan, "esaki tabata opinion di ministro Petronia.

Ministro Lampe no tabata desea di duna comentario mes ora riba resultado di e eleccion, sino te awe of majan.

Durante su discurso na e concurrencia un ratu despues ministro Lampe a declara cu awor e bloque democrático ta mas fuerte den Staten cu un cantidad di 13 asiento. Esta: un mas tantu cu durante e eleccionnan anterior.

Tambe sr. Lampe a informa cu gobièrno di PPA ta spera na cumpli cu e ejecucion dje proyecto nan andante na cuminzamentu di otro anja. Segun ministro Lampe, esaki lo abri camina pa mas trabao pa Aruba.

Ministro Petronia tambe a papia cu e publico cu a aglomera riba plaza Yrausquin i a gradici te na ultimo persona cu a coopera cu e causa di PPA.

El a suplica e publico pa dia 20 di luna aqui, na ocasion di e cuater aniversario di morto di e

defuntu lider di fundador di PPA, haci entrega di kran of otro demostracion di aprecio pa tur loke e gran lider aqui a haci na beneficio di Aruba.

Ministro Petronia a bisa cu pa e defuntu su famianan lo ta un gran satisfaccion pa sa cu su partido ta quetu bai na vanguardia dje pueblo di Aruba.

Riba invitacion di ministro Petronia e publico a pasa na e bar grandi parti p'abao pa tuma un brindis riba e triunfo cu a ser logra.

## TABATA UN DIA TRANQUIL.

Na Aruba e dia di votacion di ayera a transcurri na un manera pacifico. No a laga di tin diferente kestion, intercambio di ideanan entre simpatizadornan dje diferente partidonan i tambe algun pelea chiquito. Sin embargo no tabatin ningun incidente digno di mencion, gracias a Dios. Tampoco nada di esquinan no a laga tras un mal impresion. Ta mas cu claro cu di tur banda riba un dia asina e nervionan di partidariannan di cada partido ta poco exalta.

E resultado final di 4 asiento pa PPA, 3 pa AVP i un pa e combinacion di PIA/UNA, a trece cune cu e Partido Patriotico Arubano a perde un asiento den Staten i a bai atras cu un total di 2250 voto.

AVP a mantene su 3 asiento den Staten. E partido aqui no a bai atras, pero a adelanta cu un cantidad di 1352 voto. E formacion di un lista pa e dos partidonan UNA i PIA a haci cu e combinacion aqui a logra un asiento. E total di votonan obteni pa PPA tabata 9412 voto, AVP 7020 voto i UNA/PIA 4388 voto.

Un cantidad di 1868 persona no a haci uso di nan derecho di voto of lo nan a vota malu.

## Cuartel general di OTAN a traslada di su sede di Francia na Belgica

BRUSELAS -- UPI -- Ministro di relacionan exterior di e 14 nacionnan miembro di e organizacion dje tratado atlantico del norte OTAN, cu excepcion di Francia, a dicidi ajera di traslada e cuartel general militar dje alianza di territorio frances pa Belgica.

E cancellernan a dicidi di bolbe reuni na Brussel luna di October pa tuma e decision aqui.

Nan a yega na e acuerdo aqui durante un reunion cu a dura dos ora den palacio di congreso di Brussel sin asistencia dje canceller frances Maurice Couve de Murville.

E ministro frances a yega di Paris net ora cu e conferencia atermina sin dje. Couve de Murville lo entrevista cu otro colega pa awe e reunion di dos dia di con seho di ministronan di relacionnan exterior di OTAN.

E decision riba e traslado a ser tuma solamente en "principio", como ainda tin mester di aprobacion formal di gobièrno

belga despues di un votacion favorable dje parlamento. Esaki lo no produci prome cu ta pasa varios luna.

Sin embargo e funcionariannan di OTAN no tin nada cu e cuartel supremo comanda pa general Lyman, lo ta completamente cla, pa dia 1 juli 1967, e plazo estableci pa president Charles de Gaulle, pa e retiro di Francia. E luga di mas adecuado lo ta Wavre, na 19 kilometer di sudeste di Bruselas.

Tambe el a recorda cu e cuartel general aliado di Europa central, actualmente ubica na Fontainebleau, na sur di Paris lo ser traslada na algun luga di Alemania Occidental, posiblemente banda di Aachen of Trier.

E colegio di defensa di OTAN lo ser traslada di Paris pa Roma.

"E 14-nan a dividi pa motibu dje traslado dje cuartel general politico. President de Gaulle no a pidi su retiro, pero e diplomata ticonan aliado ta muestra cu e no a pidi tampoco pa e queda.

Secretario di estado Dean Rusk i e canceller britanico Michael Stewart, apoya pa e ministro di relacionnan exterior di Alemania occidental, Bernhard Schroeder, lo tuma iniciativa pa cu e cuartel general politico sea traslada lo mas cerca posible dje cuartel general militar. E canceller Canadiense Paul Martin a encabeza un grupo di paisnan chiquito, partidario nan dje sede politica lo continua camina e ta actualmente. E tabata apoya den varios aspecto pa cancellernan di Italia, Grecia, Dinamarca i Portugal.

Finalmente el a dicidi na pos terga e decision te na e reunion di "Los 14" cu lo ser realiza na Bruselas na October proximo.

Ademas, nan a aproba otro reso lucionnan, entre nan e supresion dje grupo di tres nacion - Esta dos Unidos, Gran Bretaña i Francia - cu sede na Washington. E Grupo aqui ta e organo militar ejecutivo mas eleva despues dje comite militar di e 5 nacionnan. Lo e ser sustitui pa otro cu cuartel general na Europa, proximo na sedenan militar i politica dje alianza. Igualmente nan a suprimi e comandonan separa di fuerzan aerea i terrestre na Europa central integrandonan den un solo comando central, actualmente dirigi pa e general frances Jean Crepin, quende lo ser sustitui pa e general conde Johann Adolf Kielmannsegg, di Alemania Occidental.

E canceller hulandes Joseph Luns a bai informa e anochi ei na Couve de Murville, pero e ministro frances a declina e entrevista "pa no tin tempu."

Ter voorziening in de vakature van secretaris, roept de Kamer van Koophandel en Nijverheid van Aruba geïnteresseerden op sollicitaties in te dienen welke schriftelijk en eigenhandig moeten zijn geschreven, geadresseerd aan bovengenoemde kamer, Wilhelminastraat 22, Oranjestad.

KAMER VAN KOOPHANDEL  
EN NIJVERHEID A RUBA  
HET BEST UUR



Cu sumo interes e resultadonan di eleccion tabata ser scuchá ayera nochi den e cuartel general di Partido Democrático qu a ser establecé, manera tradicionalmente, den Centro Democraat na Otrobanda. Riba e foto di arriba por mira presidente di Partido Democrático, Dr. Efrain Jonckheer, rondona pa candidatonan riba e lista di Staten na momento qu ya e triunfo tabata sigurá caba y tabata falta solamente confirmacion di con aplastante e lo tabata y abao por mira momento qu Dr. Efrain Jonckheer casi a perde rosea den e multitud di abrazonan qu e mester a ricibi di e simpatizadornan di su partido despues qu e triunfo aplastante a bira conoci.

Despues di esei, miles y miles di partidario di Partido Democrático a invadi Centro Democraat pa felicita e dirigentenan di Partido Democrático cu e triunfo di ayera.





**Donderdag 9 JUNI 1966**

[illegible]



# Temblornan cada 15 seconde analiza na Matsushira

PALISADES--UPI--Na Hapon tin un ciudad cu nan ta yama Matsushiro, cu den un dia dje ultimo luna-nan aqui a sufri un total di 6000 temblor den ora of sea un pa cada 15 seconde.

E noticia aqui cu ta casi increible respecto e ciudad di Matsushiro a ser analiza den segundo conferencia di especialistanan hapones i norteamericanonan den temblornan, reuni den e ciudad ei. quen-den a admiti qu aparentemente esei ta un historia sin final.

E temblornan aqui ta sigui produci, quizas no na gran mayoría asina of mes ritmo, pero te ainda ningun experto no por duna di mínimo aclaracion di causa dje fenomeno ei. Tambe ta curioso e hecho qu has ta e momento aqui e fenomeno sismico no tabatin consecuencia nan fatal pa habitantenan dje ciudad aqui. Takahiro Hagowara director dje instituto di investigacion di temblornan di universidad di Tokio a bisa den e reunion cu e tecniconan di su país ta inclina na favor di e dos teoríanan cu por a splica e hecho.

Un dje teoríanan a senjala cu e temblornan di Matsushiro cu a ser cuminsa den luna di augustus po ser causa pa un aplastamiento gradual dje cerru volcanica riba cual ta queda e ciudad di 22.000 habitante den e cerrunan hapones. E otro teoria ta vincula e temblornan na movimientonan den e pliegueenan dje costa terrestre. Pero e autoridadnan nipona ta opina cu tin hopi cos di averigua prome di por establece paquico tur dia di anja tin temblor na Matsushiro.

Hagiwara a informa cu epicentro dje temblornan ta den un zona di apenas 16 kilometer di largura, cu e epicentro mas frecuente den un domo volcanico dje periodo pleistoceno cu totalmente no ta extingui.

Por lo general e temblornan ta origina na profundidanan di entre dos i ocho kilometer, cu un mayor recurrencia denter dje 4000 i 4.900 meter. Ademas di un luna pa otro ta parce manera e epicentro ta corre di un parti na otro den zona dje 16 kilometernan i tambe tabatin un cierta variacion, cua ser manteni durante algun tempu, en cuanto profundidad dje epicentro. Te awor, danjonan dje temblornan no ta bai muchu mas leu di e cajan anagietrada, fisura den e muraya, glasnan quibra i caída dje tantísimo monolito den cementerio. Den e escala di Richter e temblornan di Matsushiro hamas a pasa e grado cuater cu ta corresponde na movimientonan perceptible pa ser humano i cu danjonan material leve. Tambe den e prome dianan dje siman aqui e frecuencia dje temblornan bao di nivelnan maximo alcanza den luna di april i mei. Pero ningun hende, ni ningun ciencia tampoco no por bisa cu seguridad qui dia e temblornan lo termina na Matsushiro.

WASHINGTON--UPI--Mei mei di gran secreto cu cual e kler a mantene su deliberacionnan for di principio, e consejo interamericano economico y social awe a cuminsa e di tres dia di nan discursionnan pa logra un entendimiento entre America Latina y Estadonan Americano (OEA).

"Ya nos ta poniendo nos mes di acuerdo riba e puntonan den cual nos tabata di acuerdo", asina un diplomático latinoamericano, expresando un opinion aparentemente comparti pe mayoría di e delegadonan.



SAIGON--Radiophoto UPI--Soernan budista ta corre den cayanan di Saigon, ora cu trupanen di polis tabata habri e gruponan di budistanan for di otro, dilanti embahada americano. Polisnan mester a interveni pa kibra un optocht cu e estudiantenan kler a pone.

## Reunion militar tene na Nigeria

HUE (VIETNAM DEL SUR--UPI) Unidnan comunista di Vietcong a perde trupanen gubernamental di e ciudad aki qu ta den un tregua. E oferta di e guerrilleronan a ser presenta den cierto cantidad di pamfletanan qu a ser entrega ne efectivonan di e tres regimiento di e prome division survietnames, qu varios bes tabata duda ta quen nan lo apoya, e prome ministro Nguyen Cao Ky of e rebeldenan budista. No tin ningun indicacion di que si forsan vietnames ta dispuestu na acepta e tregua qu a wordu propone pero den algun circulo nan, principalmente entre norteamericanonan, nan ta kere qu e oferta comunista no ta nada mas qu un movimiento di propaganda.

E pamfletanan ta bisa qu e trupanen di Gobierno ta acepta e tregua y qu un bandera blancu lo mester ser usa durante di dia y lanza cohetenan luminoso durante anochi. Si e forsan di go-

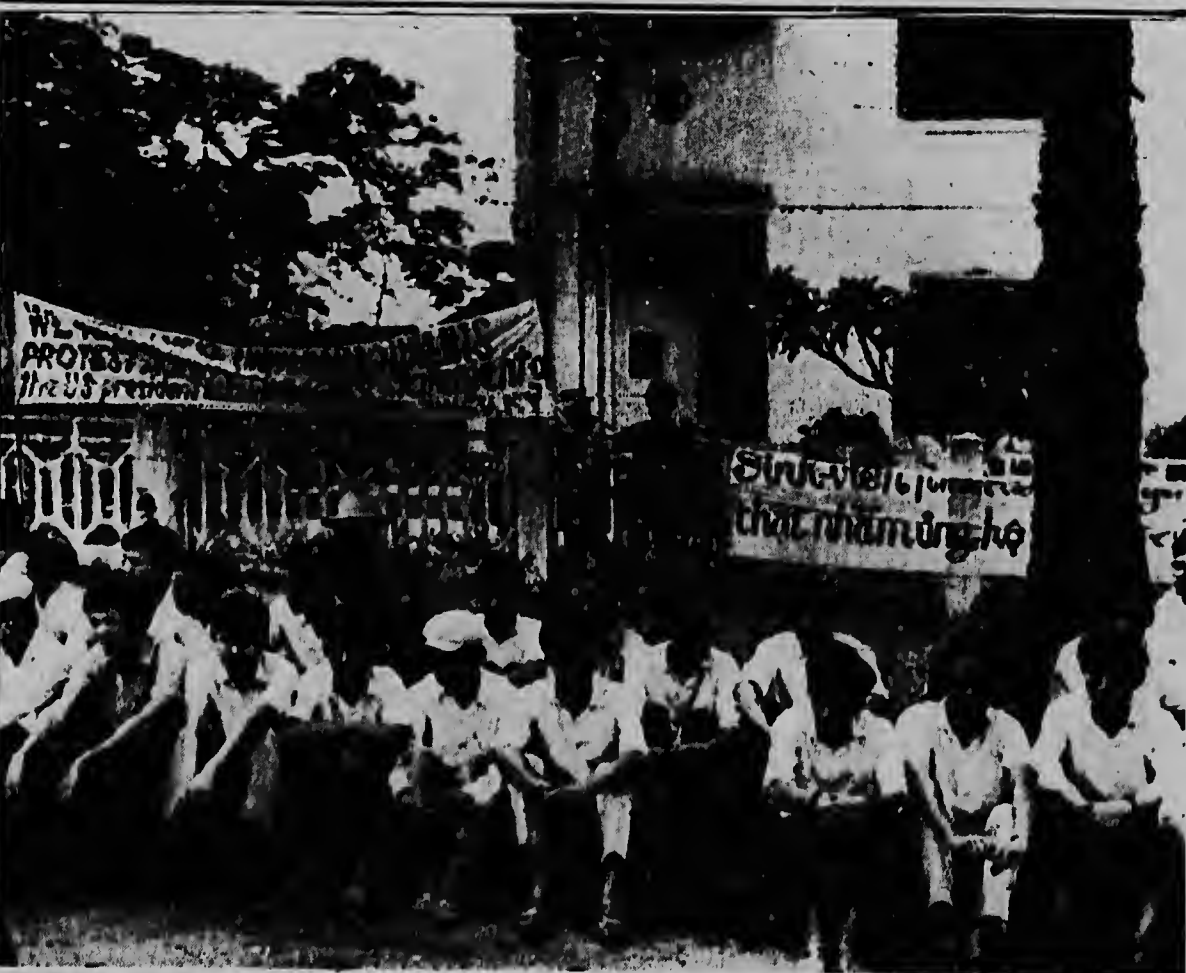
bierno nenga na tira riba nan e

WILLEMSTAD -- Nos a ricibi te legram di Señor Hector A. Rosario for di Puerto Rico den cual nos ta ser informa e dianan cu e diferente ramonan di deporte ta tuma lugar durante e decimo weganan Centro Americano y del Caribe. E comentarista deportivo Rosario ta bisa tambe cu na su yega da aya, tur hende tabata puntra pa e asina popular hisado di peso Beto Adriana, cu semper a duna un bon papel den e weganan Centro Americano. Manera ta custumber, Mexico ta bata e prome delegacion cu a yega pa e weganan. E diferente ramonan lo ser

comunistanan di nan parti, segun e pamfletanan a priminti di lo no tira contra e soldanan gubernamental.

debatí riba e siguiente dianan: Hisamento di Peso: di 13 pa 18. Esgrima: di 14 pa 22. Landamento: di 12 pa 19. Baseball: di 12 pa 19. Fútbol: di 13 pa 23. Tennis: di 12 pa 21. Judo: di 12 pa 18. Volleyball: di 13 pa 23. Atletiek: di 16 pa 22. Tiramento: di 16 pa 22. Pa prome blaha den America Latina e sistema electronico di tu mamento di tempunan y fotografia. Lo tin 15 ramo di deporte. Na Mexico durante e septimo weganan tabatin 20 y na Jamaica pa e nobeno weganan tabatin diestres deporte.

STICHTING	PAM	POSTBUS
	PA MI	GIRO
	RUMAN	606
		220



VIETNAM--Radiophoto UPI--Estudiantenan ta den un welga di hamber di 24 ora, y ta sinta dilanti cas di consulado americano na e país aki, en protesta di e respaldo di Estados Unidos pa e regimen di presidente di Vietnam del Sur.



SAIGON--Radiophoto UPI--Cu un bandera budista, un grupo di budistanan ta tene marcha como demostrantenan antigubernamental. Mas o menos 1000 persona a tuma parti na e marcha.





## INAUGURACION DI PROYECTO BEL-NEM



Aki nos por mira momento cu Gezaghber Morkos ta dirigi su mes na e presentenan dia viernes main ta na Punt Vierkant. Di tres persona di r.p.d. nos ta mira Sr. Morris Neme, socio y director di e compania Bel-Nem Caribbean Development Corporation N.V.

Manera ta conoci tur anja ta worde organiza na Nijmegen Hulanda e tan famoso Internationale Vierdaagse Afstandsmarsen. Es anja aki e evento di fama mundial aki lo tuma lugar riba fecha 26 te cu 29 di juli, y indudablemente lo ta algo magnifico comoquiera na e mes momento e di dies lus tro lo ser celebra.

Riba invitacion di N.A.O.C. lo tuma parti na e Vierdaagse como representante oficial di Antillas Neerlandes, Sr. Cornelis W. Spruit.

Sr. Spruit, manager di S.E.L. Maduro & Sons (Bonaire) Branch di nacionalidad Hulandes y kende tin 34 anja di edad, tumando parti na e Vierdaagse na Nijmegen lo representa Antillas en general y Bonaire en particular.

Esaki lo ta di 12 viaha cu Sr. Spruit ta participa den Internationale Vierdaagse Afstandsmarsen. Na anja 1948, 1949, 1950 el camina 40 km, 1951, 1952 y 1953 55 km, 1954 y 1955 den servicio militar cargando 11 kilo di carga plus ainda su armanan, na 1956, 1957 y 1961 55 km.

Nos di nos banda ta mashar contento di por participa cu Antillas tambe lo worde representa den e di 50 Internationale Vierdaagse cu lo tuma lugar for di 26 te 29 di juli proximo, caminda representantenan for di mas cu 20 nacion ta tuma parti.

Nos ta segur cu participacion di Sr. Spruit na e evento mun dialmente conoci aki, indudablemente lo contribui na trece mas y mas publicidad na Antillas en general y Bonaire en particular.

D. Schlachter,  
Nassaustraat 34  
Nos a caba di ricibi bunita tela pa bistir di anochi,  
Drip-Dry cottons, cu ta laba keda bon, cu disenjos nobo.  
Tela Tweed pa -piece. Bunita Linnen especialmente pa bistir di Shift. Tur na prijs about

Nos ta desea Sr. Spruit tur cos bon y hopi exito.

Sr. Morris Neme dia Viernes mainta detalladamente a splica es tablecimiento di su compania riba Bonaire y a trece dilanti e.o. lo cual a fomenta nan interes den Bonaire. Encuanto e ultimo aki Sr. Morris Neme a bisa cu aparte di e clima bon y sitio apropra cu Bonaire ta ofrece, un di e motibonan principal ta tambe, e confianza cu nan tin den e Gobierno actual

Mashar palabra di elogio a ser dirigi na persona di Sr. Abraham kende, manera Sr. Neme a bisa "ta debi na su esfuerzonan incansable, a haci cu awe e proyecto por ser inaugura."

Sr. Morkos Gezaghber di Bonaire tambe a haci uso di palabra y a papia na nomber di Gobierno di Bonaire. Sr. Morkos den su speech a trece dilanti su alegria cu establecimiento di compania

Bel-Nem, cual sin duda lo contribui na juda ensancha e base economico riba Bonaire. Realizacion di proyecto Bel-Nem ta trece cunele hopi facilidadnan, pero principalmente tambe, oportunidad di trabao.

Actualmente tin 20 obrero ta trahando na Punt Vierkant, preparando e terreno caminda e 30 bungalownan lo ser traha. Segun Sr. Neme a informa nos, ta e intencion pa dentro di algun simannan mas, 20 obrero mas worde tuma den servicio.

Nos di nos banda ta felicita pueblo di Bonaire cu realizacion di mencionado proyecto y ta contento di mira cu Gobierno di Bonaire un blaha mas dunando su cooperacion na interesadonan den Bonaire, a haci posibel realizacion di un proyecto, cual ta na beneficio completo di pueblo di Bonaire.



Sr. Spruit aki nan por ser mira firmando su kaarchi di participacion pa por tuma parti na e prox. Vierdaagse na Nijmegen.



Di r.p.d. nos por mira Sr. Toon Abraham, Sra y Sr. Morkos, Sr. Morris Neme y Srta Bijl. E foto aki a worde tuma durante un cocktail party mashar animado na Hotel Bonaire na ocasion di inauguracion di e proyecto Bel-Nem dia viernes pasa.

## GRUPO COMUNISTA SENTENCIA Y ENCARCELA NA SAO PAULO

SAO PAULO - E dirigente comunista Brasileño Luis Carlos Prestes y 53 di sucompañeronan ayera a bai serrá despues di a haña un condena di prison y despues qu un corte militar a declarar nan culpabel di e delito di "Intenta contra orden politico y social di Brasil".

Prestes ta e unico persona hopi conoci den e grupo di 60 personanan qu a ser somete na huicio y nan tur - cu excepcion di seis - a ricibi condenanan di prison, qu ta varia entre 6 pa 14 aña di prison.

E sentencia a ser dicta na final di un reunion qu a termina antayera nochi.

Di e seisnan qu a sali liber, cuater tabata pa falta di prueba, unu a muri promer qu nan a pronuncia e sentencia y e otro

ya a yega di ser sentencia pa un acusacion similar.

Prestes mes a ser condena na 14 aña di prison y otronan a hanja castiganan te cu 11 aña. E huicio, qu tabata un di e promernan qu a tuma lugar bao di e reciente ley di seguridad social, a cuminsa diabierna ultimo.

Diestres otro persona, entre nan e científico Mario Schember, lo ser somete na huicio di acuerdo cu e terminonan di e ley aki.

## PARTICIPACION DI ANTILLANONAN NA VIERDAAGSE

Dia Viernes pasa pa mas o menos 10<sup>o</sup> or di mainta, Sr. L.A. Abraham miembro di Staten di Antillas pa Bonaire den presencia di Sr. Morkos, Gezaghber di Bonaire, Sres Diputadonan, miembros di Eilandsraad y di Cleo y varios persona nan mas for di comunidad Bonairiano, a pega dos waya cerca otro, explotando asina un dynamit, inaugurando di e manera aki e proyecto di Bel-Nem Caribbean Development Corporation.

Siman pasa definitivamente a ser cuminsa cu e proyecto aki, cual manera nos lectornan por sabi caba ta consisti di construccion di 30 bungalow na Punt Vierkant.

Ademas di construccion di mencionado cantidad di bungalows lo ser construi tambe camina nan, un sitio pa recreacion y tambe hopi lo ser haci riba terreno di Landscaping.

LESA ARUBAANSE  
COURANT



# Orcan Alma ta amenaza interior di Florida

LA HABANA -- UPI -- E prome informenan cu nan tin fol interior dje isla riba e estragonan causa pa e pasamentu dje ciclon Alma no ta menciona cu tabatin vic timanan.

Sinembargo wel nan ta papia di perdidanen pa balor di varios mil lion di peso den cosechanan di tabacu i den ganado, den otro ren glonan dje provincianan occidental di Cuba.

Nan ta bisa tambe cu den provincia di Pinar del Rio, cu a resulta esun di mas afecta pa e ciclon, nan a registra gran inundacionnan.

Den capital a aumenta entretanto e vigilancia di miembronan di comite di defensa dje revolucion i di fuerzanan arma, riba tur cos den sectornan dje ciudad na unda energia electrica a faya.

E gruponan estableci pa e gobiernu no pa coopera den tarea di haci frente na e orcan tabata traha arduamente, mientras nan a trece luz particular caminda tabata falta luz.

Sinembargo den e otro sitionan caminda luz electrica no a ser afecta pa ciclon, e bicinjanan a sali mainta tempran tranquil na caya pa nan bai completa e olanan imensa cu tabata amenaza na subiterra.

No obstante nan ta bisa cu segun informacionnan e estragonan na Pinar del Rio tabata probablemente serio.

## DIA SUMAMENTE TRANKIL PA POLISNAN AYERA

WILLEMSTAD--Ayer, cutabatin un dia grandi y historico pa Antillas en relacion cu e eleccionnan di Staten pe proximo cuater, añanan, autoridadnan tabatin un di e dianan mas ketu te ainda den e aña aki. Ningun incidentenan, relaciona cu e eleccionnan mesa wordu registrá.

Di acuerdo cu e vocero policial di awe mainta, tabatin unicamente 51 assistencias. Sin embargo, ningun di nan ta di un caracter serio. Algun di e assistencianan tabata pe loudspeakers na quatabata relativamente hopi serca di e stembureau-nan. Despues cu autoridadnan a aserca e personanan qu tabatin e altoparlantenan aki bastanta duru habri, esakinan su volumen a ser bahá.

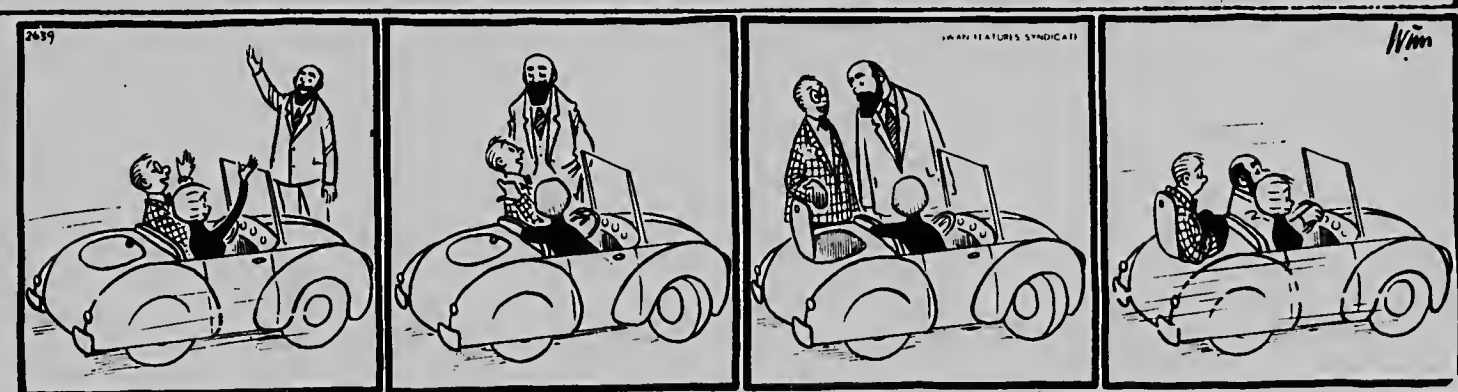
Referente na e eleccionnan, durante e conferencia di prensa di prensa di awe mainta a ser declará qu Departamento di Trafico a hafia su man un poco yen unicamentedespues qu e resultadonan di eleccionnan a ser finalizá. Principalmente na Otrabanda, na unda e sede di e partido vencedor for di e eleccionnan aki na Corsow, Partido Democrático, ta keda, trafico a pega for malmente.

Autoridadnan competente a manifestá cu e eleccionnan di e aña aki tabata esunnan mas pacífica cu jamas a wordu registrá. Manera ta conoci 92 por ciento di e votadornan a hasi uso di nan derecho di voto y sinembargo e tabata un di e eleccionnan mas trankil qu nunca.

### CISCO KID



### BUCHI ROBES



## Decision di lidernan comunista di estudiantenan na Panama

COLON--UPI--E lidernan comunista dje federacion di estudiantenan di Panama (FEP) a dicidi na dera awe morto di dos hoben cu a bira victima dje disturbionnan cu a tuma lugá den e ciudad ei Dia Luna ultimo.

Cadavernan di Carlos Mathews i Elvira Miranda, e dos estudiantenan cita a ser hibá den procesion pa e mes cayan caminda como 2000 hoben a uni na prin

cipio di simán pa provoca un terrible desorden den e via publica.

Den e procesion funeral tambeta bata presentá e entierro cu restonan dje mucha muhe di dos aña di edad cu e estudiantenan ta sigui cu a ser asfixiá pa e gas lacrimogeno cu warda nacional a utilizá pa restablece orden. Durante su oranan di frenesi, e amotinadonan a bolter automobli nan, a quibra numeroso bentananan a cende edificionan publico na candela.

Nan no a determina e causa dje fallecimiento dje mucha chiquitu cu a pasa Dia Luna i no a practica autopsia den su caso. Estudiantenan a haci gesticonnan pa cu e en tierro dje mucha cu yama Delmi

ra Gallardo, aplazá te diamars te awe afin di inclufesei den su ceremonia i deré como "martir" huntu cu e dos hobennan ya mencioná di Dia Luna dje simán aqui.

Dia Viernes di simán pasá como 10,000 miembro di federacion di estudiantenan di Panama, a desfilá den cajanen dje ciudad, cargando e cadaver dje hoben estudiantante marxista Juan Navas Pajaro, proclamando na boz alto cu esaquí a ser ocasiona pa autoridadnan debf na nan convicciconnan politica.

Den un comunicado di FEP duna

na publicidad anochi a ripiti practicamente palabra pa palabra, lo ke a ser bisá cu respecto na Navas den oportunidadnan anterior: Enter pueblo Panameño lo a bisa na esnan cu a cai, luchando contra represion di poliz, un adios jen di patria, cu no mester lu bida asesino.

Den otro documento duna na publicidad ajera, FEP ta pidi cesacion di hostilidadnan di parti di warda nacional di investigacionnan na Colon, cambio dje director nacional di tal organismo i liberacion di tur estudiantenan detenf durante e disturbionnan.

### AVISO

Bo no a tuma bo sapatonan ainda?  
Wei corda di tuma nan no mas tarda cu dia 11 di e luna aki, pasobra nos lo ta sera for dia 13 di juni te dia 6 di juli pa vacantie.

Despues di dia 11 di juni bo ta corre riesgo di perde bo garantia.  
Zapateria Charles B. Baarh  
Zandstraat 3, tel. 3290.

E unico dalmentunan qu tabata producto di mas di 500 florin ta entre otro unu necrusamente Libanonweg-Andesweg pa mas o menos mitar di cuater ayera y qu a bai entre dos auto di familia. E prome vehiculo no a duna preferencia na un crusamentu "T" na e otro auto. No tabatin desgracia personal mientras e daño material taalrededor di mil florin.

Pa mas o menos cuater ayera tardi na Schout bij Nacht Doormanweg tabatin otro dalmentu. E biha aki tabata entre un pick-up y 2 auto di familia. E accidente a tuma lugar ora qu e prome auto a para di ripiente. E segundo auto a ripara esaki y a stop inmediatamente. E di tres vehiculo no a ripara esaki debidamente, trata na kita na man robes sinembargo a dal den e segundo vehiculo. Un persona

qu tabata den e segundo vehiculo a resulta cu un kap na su frente. Daño material tabata 750 florin.

10 pa unu anochi, ne crusamentu den Pader Loduvicus Jansenstraat tabatin un dalmento di auto despues qu un di e autonon no a duna preferencia ne otro. E chofer di e segundo vehiculo a perde control riba su stuur despues di e dalmentu y a resulta contra kozijn di un cas. Un persona qu tabata den auto number unu a sali cu un cortá hundu na rudia. Daño material tabata 500 florin.

10 pa diesdos tabatin un choke en cadena na Salinja entre tres auto di familia. E prome a stop diripiente y e otro nan a dal contra di otro consiguiente. No tabatin desgracia personal, mientras e daño ta corre alredero di 750 florin.



Eithel Hernandez ayera nochi a actua ex pte mente den e primicia qu Telecuracao a mplea pa promer biha pa transmiti e resultadonan di eleccion directamente for di Hoofdstembureau. Un hazaña qu seguramente ta merece elogio di gerencia y e personal tecnico di Telecuracao.



**RIP KIRBY**

Agente exclusivo di

**FRIESCHE VLAG**

pa cortesia di:

**JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

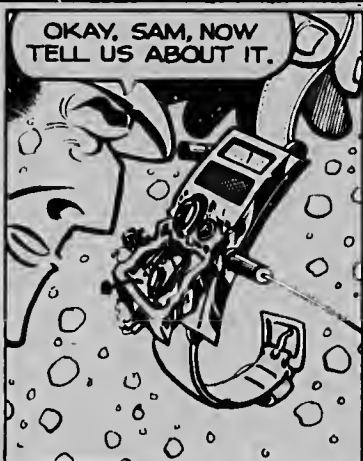
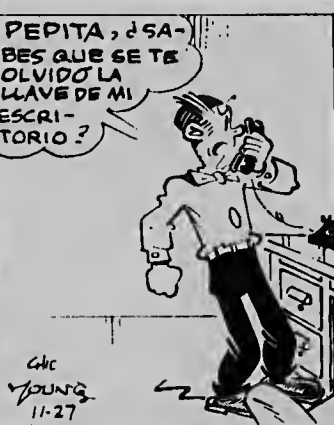
lechi evaporado y lechi en polvo

**MAXWELL HOUSE KOFFIE****DICK TRACY**

presenta pa cortesia di:

**VICTORIA BOTTLING COMPANY**

**PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--- VICTORIA SODA WATER---  
BUFFALO ROCK--GINGER ALE**

**PEPITA**

## Estragonan causa pa Alma na occidente di Cuba

TAMPA--UPI--Orcan Alma es un di prome dje temporada ciclónica di prome dje temporada ciclónica probablemente ta amenazando awe interior di Florida, despues di a ocasiona mortonan pasando Cuba i cercanía di Miami Den centronan costero di sur di Florida nan a warda awor yegada di inundacionnan como consecuencia dje jobidan dje orcan, cualnan su bientunan maximo tabata di 160 kilometer pa ora. E ciclón tabata mantene un rumbo norte, parallel di costa di golf di Mexico i cu su rapidéz di 60 kilometer di terra firme.

Bientunan di 120 pa 145 kilometer pa ora a azota costa Florida na anochi, pero e observatorio meteorológico local pronostica cu e mayor danjo a ser produci pa e inundacionnan cu a sigui paso dje orcan. Centro di orcanan di Miami a localiza cu awe marduga orcan Alma lo tin 28, 6 grado di latitud na norte i 83, 6 grado di longitud oeste, aproximadamente desplazando den direccion noroeste na razon di 30 kilometer pa ora. Nan tabata spera mareanan na tres meter di diferencia di esun normal, despues di completa e

evacuacion di un 20,000 residente dje zonan costera situa entre e cayanan dje estrecho di Florida e bahia di Tampa. Pasando Cuba e ciclón a causa algun morto manera nan ta bisa aqui Den cuater provincia dje isla antillana a ser evacua 20,000 persona i en total a ser lesiona 54 persona. Na Miami un hobencito a perece electrocuta ora cu el a trapa un waya electrica cu a cai abao na suela. Un amigu di dje a hanja lesion den igual forma. Di Habana nan a informa cu un piscado a muri victima dje fuerza di meteorol i asina tambe a circula e noticia cu un anciano a muri di un ataque di curazon den e mes barío caminda e ciclón a azota e capital Cubana.

**VOZ DI ARUBA**

- 5.57 Apertura
- 6.00 Wake up easy (Country music)
- 7.00 Escala en Mejico
- 7.30 Noticias (Papiamento)
- 7.45 Monitor 1325
- 8.15 Noticias (Ingles)
- 8.30 Regalo Musical

- 10.00 Novela
- 10.30 Fantasia Musical
- 12.00 Musica Europea
- 12.15 Noticias (Hulandez)
- 12.30 Noticias (Papiamento)
- 12.45 Melodias Instrumental
- 13.00 Noticias local (Papiamento)
- 13.15 Artistas Antillanas
- 14.00 Via 10 musical
- 15.45 The chatter platter
- 16.15 Noticias (Ingles)
- 16.30 Complacencias felicitaciones
- 17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
- 17.30 Deporte na Marcha
- 17.45 Atardecer Musical
- 19.00 Noticias (Papiamento)
- 19.15 A.B.C. Der Cultuur
- 19.30 Turntable 65
- 20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
- 23.00 Clausura.

**RADIO VICTORIA**

- 6.00 Apertura
- 6.15 E Bijbel Habri
- 6.30 El Camino de Victoria
- 6.45 La Biblia Abierta
- 7.00 Musica
- 7.10 Llamada a la Conciencia
- 7.15 Noticias Español
- 7.30 English News
- 7.45 Christian Emphasis
- 8.00 Bo Musica Favorito
- 8.30 El Pan de Vida
- 8.45 Canticanan di Evangelio
- 9.00 Mundo Femenino
- 9.15 Ultimas Noticias
- 9.30 Morning Melodies
- 10.00 The Bible For You
- 10.15 De Grazige Weide
- 10.30 Through the Bible

- 11.00 Showers of Blessing
- 11.15 Organ Melodies
- 11.30 Melodias di Merdia
- 13.00 Ultimas Noticias
- 12.10 Lago Music Hall
- 12.25 Call of Calvary
- 12.30 English News
- 12.45 Quiet Time
- 1.00 Radio Concert Hall
- 2.00 Reading Room
- 2.15 Quiet Hour
- 2.30 Radio Revival
- 3.00 Afternoon Musicales
- 3.30 Ensueños Musicales
- 4.00 Musica di Banda
- 4.15 Ultimas Noticias
- 4.30 Listening Post
- 4.45 Sailor Sam
- 5.00 Muchanan pa Cristo
- 5.15 Palabranan di Bida
- 5.30 La Hora Nazarena
- 5.45 La Biblia Abierta
- 6.00 Ultimas Noticias
- 6.15 Meditacion Cristian
- 6.30 English News
- 6.45 Nederlands Nieuws
- 7.00 Voor zijn Glorie
- 7.15 Off the Record
- 7.30 Unshackled
- 8.00 Musical Gems
- 8.30 Back to the Bible
- 9.00 Klassieke Muziek
- 9.50 Dagsluiting
- 10.00 Sign Off

**RADIO KELKBOOM**

- 7.00 Opening
- 7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
- 7.30 Noticia Internacional
- 7.45 Selecccion musical Latinoamericano
- 8.00 Musica Varía
- 8.30 Cumpleaños Feliz
- 9.00 Noticia Social

FOR CUMPRAR ARUBAANSE  
COURANT NA E SIGUIENTE  
LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:  
BOEKHANDEL MARISKA  
PIET SODA FOUNTAIN  
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS  
NICOLAAS STORE  
UNION STORE.

- 9.15 Peticion na Telefoon
- 10.00 Noticia Internacional
- 10.10 Intermedio musical
- 10.30 Programa di N. Habibe Jr.
- 11.00 Noticia Lokaal
- 11.10 Intermedio Musical
- 11.15 Musica Antillana
- 11.30 Musica Varía
- 12.00 Intermedio Musical
- 12.15 Noticia Internacional
- 12.30 Musica Norteamericana
- 12.45 Noticia Lokaal (Viana)
- 1.00 Musica Varía
- 1.30 Mei ora cu boleros
- 2.00 Musica pa cortesia di Colgate, Pal.
- 2.30 Verzoekplaten programa (repetition)
- 3.00 Kinderprogramma
- 3.15 Ritmos Latinos
- 3.30 Musica Varía
- 3.45 La Macorisana & Internacional Super
- 3.55 Musica cu sabor Azteca
- 4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
- 4.45 Cocktail Musical
- 5.00 Musica pa teenagers
- 5.30 Musica Varía
- 6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
- 6.15 Musica Varía
- 6.30 Musica para la cena
- 6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
- 7.00 Musica Hulandes
- 7.45 Musica norteamericano
- 8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
- 8.45 Musica Varía
- 9.00 Programa di Voice of America
- 9.15 Musica Varía
- 10.00 Sluiting

**RADIO ANTILLANA**

- 5.30 Apertura y Oracion
- 5.35 Manianitas Arubanas
- 5.45 Melodias di Wild West
- 6.10 News in English
- 6.30 Noticia na Papiamento
- 6.45 Religious program
- 7.30 Noticia na Papiamento
- 7.45 Programma di Jule Nieuw
- 8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
- 8.10 Variedad Musical
- 8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
- 9.00 Noticia na Papiamento
- 9.15 Espacio pa nos cantante invita
- 9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
- 10.00 Intermedio Musical
- 10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Superadonan
- 11.00 Musica antillana
- 11.15 Voznan Popular
- 12.00 Oracion di Merdia
- 12.03 Seccion Informativo
- 12.20 Noticia na Papiamento
- 12.30 News in English
- 12.45 Capsulas en Orbitas di Mundu deportivo
- 1.00 Noticia na Papiamento
- 1.30 Fiesta Calypso
- 2.00 Recordando Ayera
- 3.00 North American Music Request by phone
- 4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
- 4.30 Variedad Musical y Complacencias
- 5.00 Noticia na Papiamento
- 5.15 Calypsoarama
- 6.00 Desafiando nos oyentenan
- 6.15 Musica Colombiana
- 6.30 Noticia na Papiamento
- 6.45 Variedad Musical
- 7.00 Felicitaciones y complacencias
- 7.45 Programa di Jule Nieuw
- 8.00 Programa di Club Bonaireano
- 8.15 Continuacion di Felicitaciones y complacencias
- 8.30 Programma di Reddy Kellowatt
- 9.00 Desfile di Exitos
- 10.00 Anforanzas
- 10.30 Impactonan Musical
- 11.00 Melodia y Romance Musical
- 12.00 Clausura